

Melléklet

„Felbomlik”, „darabokra hull”

**Az írás mint kép, szöveg és test Sarah Kane *4.48 Pszichózis*
című drámájában**

OTDK-dolgozat

2025. január

Képek

A dolgozat 2. fejezetében (*Képként felépülés*) lévő elemzéshez készített képek. A Képmelléklet képeit én készítettem a magyar kiadású szöveg részleteiről készített képek alapján. Az első oszlopban tehát a szövegrészletek láthatók, míg a második oszlopban fekete lyukakkal jelöltem a csendeket, valamint vonalakkal mintáztam a sorok hosszát és szövegen belüli helyzetét. Összevetve az angol nyelvű kiadással, a sorok hossza és helyzete megegyezik mindkét kiadásban.

1. kép:

Néha megfordulok és megcsap az illatod és már
Nem tudok tovább lépni kibaszottul nem tudok tovább lépni ha nem mutatod
ki
Ezt az iszonyatos olyan kibaszottul szörnyű fizikai fájdalmat okozó kibaszott
vágyat
Írántad. És nem tudom elhinni hogy ezt érzem
Írántad és te nem érzel semmit. Nem érzel semmit?

(Csend)

Nem érzel semmit?

(Csend)

És reggel hatkor kimegyek, és elindulok, hogy megkeresselek. Ha egy üzenettel álmodom egy utcáról vagy kocsmáról vagy állomásról oda megyek. És ott várlak.

(Csend)

Tudod, tényleg úgy érzem, hogy engem manipulálnak.

(Csend)

Soha életemben nem jelentett gondot, hogy azt adjam másoknak Amit akarok. De soha senki nem volt képes ezt megtenni Érttem. Senki sem érint meg, senki sem közeledik felém. De most Olyan kibaszott mélyen érintettél meg nem tudom Elhinni és nem tudok az lenni számodra. Mert nem találalak.

(Csend)

Hogy néz ki a nő?
És miről ismerem majd meg, ha látom?
Meghal, meghal, egyszerűen csak kibaszottul meghal.

(Csend)

Szerinted lehetséges az, hogy valaki rossz testbe szülessen?

(Csend)

Szerinted lehetséges az, hogy valaki rossz korban szülessen?

(Csend)

Baszd meg, Baszd meg, Baszd meg, amiért elutasítasz engem azzal,
Hogy sosem vagy itt, baszd meg, amiért olyan szarnak érzem magam,
Baszd meg, amiért a kibaszott szerelmem és az életem is elvész belőlem,
Baszd meg apám, amiért egyszer és mindenkorra elbasztad az életemet, és
baszd meg
Anyám, amiért nem hagytad el őt, de mindenekfelett te baszd meg, Isten,
Amiért olyan embert kell szeretnem, aki nem is létezik,
BASZD MEG BASZD MEG BASZD MEG

□ □ □ □ □

[illegible]

2. kép:

Tíz év múlva még mindig halott lesz. Amíg én együtt élek
Ezzel, valahogy kezelem, amíg eltelik néhány nap úgy, hogy még csak
Nem is gondolok rá, ő még mindig halott lesz: Amikor öregasszony leszek
És az utcákon élek, még a nevem is elfelejtem, ő még mindig halott lesz, ő
Még halott, csak
Rohadtul
Vége van.

3. kép:

Tegyük meg.

1990 1991 1992 1993 1994

elvonatkoztatás a végletekig.

Kellemetlen
Elfogadhatatlan
Áthatolhatatlan
Hervasztó

Jelentéktelen
Tiszteletlen
Hitetlen
Megátalkodott

Idegenkedik
Kificamít
Testetlenít
Leépít

[illegible]

4. kép:

Felhasítva			
Felkötte			
Elvégeztetett			
íme a kasztrált gondolat			
Eunuchja			
Koponya			
Sértetlen			
Egy lélek			
Elfogása			
Elrablása			
Szakadása			
Egy szimfónia szólóban			
4.48-kor			
a boldog óra			
mikor a józanság meglátogat			
meleg sötétség			
szememet fürdetsi			
nem ismerem bünt			
ez a naggyá válás betegsége			
ez az életszükséglet amelyért meghalok			
hogyan szeressenek			
meghalok valakiért akit nem érdekel			
meghalok valakiért aki nem is tudja			
összetörsz engem			
szólj			
szólj			
szólj			
tíz méteres kudarc-glória			
ne nézz rám			
Az utolsó állomás			
Senki sem szól			
Hitelesíts engem			
Tanúsíts engem			
Láss engem			
Szeress engem			
Az utolsó engedelmességem			
az utolsó legyőzésem			
a csirke még rángatózik			
és nem hagyja abba			
és arra gondolok, hogy rám			
gondolsz			
ahogy akarom hogy rám gondolj			
az utolsó szakasz			
az utolsó pont			

Színlapok

Az 5. fejezet színházi előadásainak színlapjai. Az elemzések megadott alfejezeteihez illesztve.

5.1.

Bemutató: 2024. május 29.

Helyszín: Három Holló Kávéház, Budapest, Magyarország

Rendező: Oliver Micevski

Szereplők: Deborah Muriel Blum, Paolo Antonio Simioni

Producer: Sara Bocz

Látványtervezés: Zaneta Vangeli

Hangtervezés: Janez Krizaj

Hangmérnök: Andrea Sterk

5.2.

Bemutató: 2014. május 3.

Helyszín: Schauspiel, Dortmund, Németország

Rendező: Kay Voges

Látványtervezés: Kay Voges, Jan P. Brandt

Jelmeztervezés: Mona Ulrich

Hangeffektek és zene: Tommy Finke

Videó: Mario Simon

Hangmérnök: Stefan Kögl, Lucas Pleß

Dramaturgia és feliratozás: Anne-Kathrin Schulz

Szereplők: Merle Wasmuth, Björn Gabriel, Uwe Rohbeck

5.3.

Bemutató: 2008. december 6.

Helyszín: Teatrul National, Kolozsvár, Románia

Rendező: Mihai Măniuțiu

Zene és effektek: Șerban Ursachi

Koreográfia: Vava Ștefănescu

Látvány- és jelmeztervezés: Cristian Rusu

Rendezőasszisztens: Andreea Iacob

Látvány- és jelmeztervező asszisztens: Adrian Damian

Szereplők:

SK 1: Ramona Dumitrean

SK 2: Irina Wintze

SK 3: Vava Ștefănescu

SK 4: Adriana Băilescu

SK 5: Ruslan Bârlea

SK 6: Patricia Brad

SK 7: Ionuț Caras

SK 8: Cătălin Codreanu

SK 9: Eva Crișan

SK 10: Anca Hanu

SK 11: Cătălin Herlo

SK 12: Elena Ivanca

SK 13: Romina Merei

SK 14: Angelica Nicoară

SK 15: Maria Seleş

SK 16: Vasilica Stamatin

Színpadmester: Constantin Pojonie

Fénytechnika: Jenel Moldovan, Dorel Șimon

Hangtechnika: Marius Rusu, Vasile Crăciun